

7000/3 2T Art. 1494

**D Gebrauchsanweisung**

Benzinmotorpumpe

---

**GB Operating Instructions**

Petrol-driven Motor Pump

---

**F Mode d'emploi**

Pompe thermique pour arrosage

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

2-taktmotorpomp

---

**S Bruksanvisning**

Pump med bensinmotor

---

**I Istruzioni per l'uso**

Motopompa

---

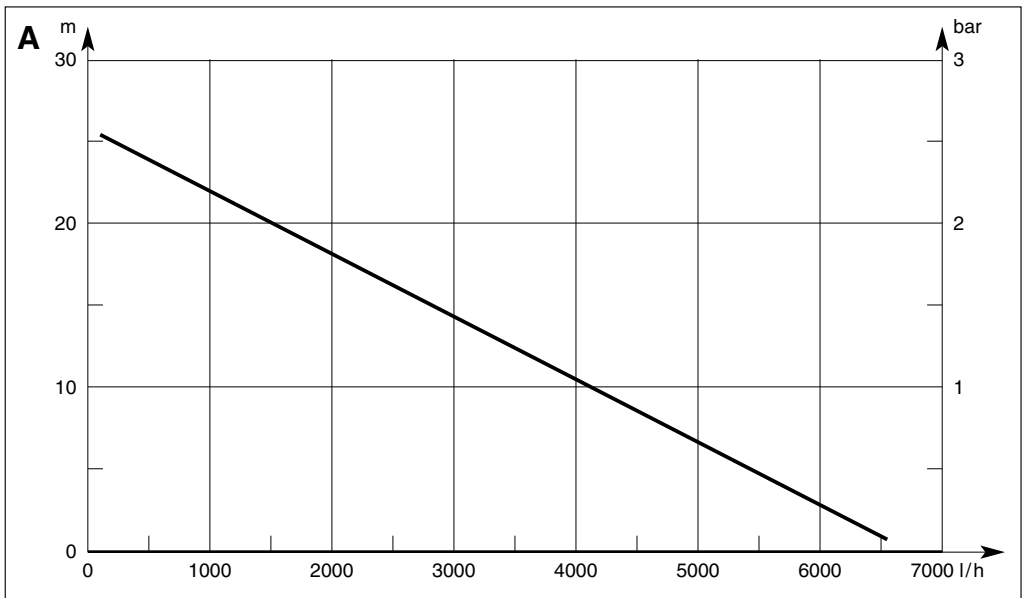
**E Manual de instrucciones**

Bomba con motor de gasolina

---

**P Instruções de utilização**

Bomba com motor a gasolina



### D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

<b>Inhalt</b>	Seite
Gebrauchsanweisung	4 - 8
Garantie	43

### GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

<b>Contents</b>	Page
Operating instructions	9 - 13
Guarantee	43

### F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

<b>Contenu</b>	Page
Mode d'emploi	14 - 18
Garantie	43

### NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

<b>Inhoudsopgave</b>	Pagina
Gebruiksaanwijzing	19 - 23
Garantie	43

### S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

<b>Innehåll</b>	Sida
Bruksanvisning	24 - 27
Garanti	44

### I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

<b>Indice</b>	pagina
Istruzioni per l'uso	28 - 32
Garanzia	44

### E

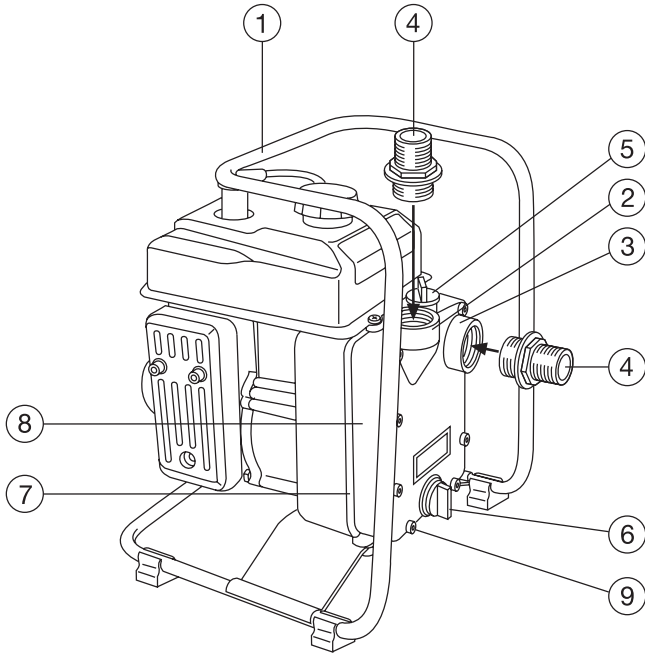
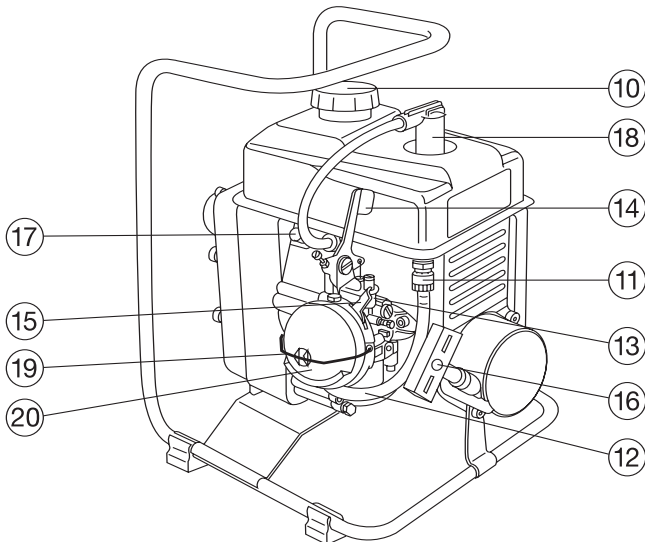
Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

<b>Índice</b>	Página
Manual de instrucciones	33 - 37
Garantía	44

### P

Por favor leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar esta bomba. Desdobre a página na capa interior para ler as instruções de utilização.

<b>Conteúdo</b>	Página
Instruções de utilização	38 - 42
Garantia	44

**B****C**

# Bomba com motor a gasolina GARDENA 7000/3 2T

## 1. Informações sobre as instruções

Por favor leia este manual de instruções atentamente. Siga as instruções fornecidas. Utilize este manual para se familiarizar com a correcta utilização da sua Bomba com motor a gasolina.

**⚠ Por razões de segurança, as pessoas que não estejam devidamente familiarizadas com este manual de instruções não deverão utilizar esta Bomba com motor a gasolina.**

**Guarde estas instruções de utilização cuidadosamente.**

Seguir as instruções fornecidas pelo fabricante, é um pré-requisito para o uso correcto da bomba.

## 2. Utilização correcta

A Bomba com motor a gasolina GARDENA foi designada para uso dentro e em redor de casas particulares. A Bomba com motor a gasolina é predominantemente utilizada em equipamentos e sistemas de rega em jardins particulares.

Para além disso a Bomba com motor a gasolina pode ser aplicada para drenagem de piscinas,

distribuição de água com fertilizantes ou pesticidas solúveis assim como para bombear água com conservante sóluvel para madeira.

**⚠ A Bomba com motor a gasolina não está designada para operação contínua, (por exemplo, aplicação industrial, operação contínua de circulação).**

**⚠ Substancias corrosivas, de fácil combustão, agressivas ou explosivas (como por exemplo: gasolina, petroleo, diluentes), água salgada, assim como alimentos não deverão ser bombeadas. A temperatura do líquido não deverá exceder 40 °C.**

## 3. Partes funcionais (Fig. B/C)

- |   |                                      |  |
|---|--------------------------------------|--|
| ① Armação de transporte   | ⑥ Abertura de esvaziamento com fecho | ⑭ Selector de regime                       |
| ② Lado de saída (rosca interna G 1)                               | ⑦ Vedação                            | ⑮ Afogador                                 |
| ③ Lado de sucção (rosca interna G 1) com dispositivo anti-retorno | ⑧ Tampa da carcaça da hidráulica     | ⑯ Punho do arranque                        |
| ④ 2 ligações para bombas 33,3 mm (G 1)                            | ⑨ Parafusos sextavados internos      | ⑰ Botão de paragem (PARAGEM DE EMERGÊNCIA) |
| ⑤ Abertura de enchimento com fecho                                | ⑩ Tampa do reservatório              | ⑱ Conector da vela de ignição              |
|   | ⑪ Válvula de gasolina                | ⑲ Grampo de fixação do filtro de ar        |
|   | ⑫ Mangueira de gasolina              | ⑳ Cobertura do filtro de ar                |
|   | ⑬ Carburador                         |  |

## 4. Medidas a tomar antes do funcionamento

### 4.1 Localização e enchimento da bomba

- ⚠**
- **Localize a bomba a uma distância segura do líquido.**
  - **Antes de cada utilização a bomba deve ser enchida através da abertura de enchimento ⑤ ou através do lado de saída ② com pelo menos 0,8 l do líquido a ser bombeado.**

### 4.2 Ligação de mangueira

#### Lado de sucção ③

- **Atarraxe uma das duas ligações para bombas ④ no lado de sucção, observando o lado correcto (fig. B), apertando firmemente, até que a vedação seja prensada.**
- **No lado de sucção, uma mangueira de sucção resistente ao vácuo terá de ser fixada fortemente à bomba, por ex.**

Mangueira de Sucção GARDENA, art.no 1412. Equipada com prevenção anti-retorno no lado de sucção ③, previne o trabalho em seco da mangueira de sucção quando pára o funcionamento. Em adição, providência assim um reduzido tempo de sucção quando se reinicia o funcionamento.

**⚠** ● Não utilize nenhuma ligação do sistema de ligações de mangueira!

**Lado de saída ②**

- Atarraxe a segunda ligação no lado de saída ② da bomba, **observando o lado correcto** e apertando firmemente. Cuide para que a vedação da ligação para bombas no lado premente esteja firme.
- As ligações da bomba com motor a gasolina está equipada com rosca macho de 33,3 mm (G 1) que permite ligações a mangueira de ambos os tamanhos 13 mm (1/2"), 19 mm (3/4") assim como 16 mm (5/8") através

do sistema de ligações de mangueira GARDENA.

- Um melhor aproveitamento da capacidade de débito da bomba é atingido através da ligação de mangueiras de 19 mm (3/4"), em combinação com guarnições do sistema "Profi" GARDENA (p.ex., art. nº 1752), ou de mangueiras de 25 mm (1"), com guarnições de latão GARDENA (p. ex., art. nº 7142).

**4.3 Motor**

- Controle a **quantidade de combustível**. O motor foi projectado para a combustão de mistura de gasolina isenta

de chumbo (normal) e óleo. A proporção da mistura, no caso de gasolina isenta de chumbo, é de 33:1 (33 partes de gasolina, 1 parte de óleo). O tanque de gasolina possui uma capacidade de 0,7 l).

- **Utilize sempre uma mistura fresca de gasolina e óleo.**
- Verifique o filtro de ar. Solte os grampos de fixação ⑩, a fim de poder retirar a tampa do filtro de ar ⑫. Inspeccione o filtro que está no interior para que não tenha sujidades e limpe-o caso seja necessário (ponto 8. Manutenção, cuidados e armazenamento).

## 5. Colocação em funcionamento

### 5.1 Arranque do motor

1. **Abra a válvula de gasolina** ⑪.
2. Coloque o afogador ⑮ na posição C. Se o motor estiver quente ou a temperatura ambiente estiver alta, posicione o afogador em A.
3. Mova levemente o selector de regime ⑭ para baixo.
4. Puxe levemente o punho de arranque ⑯, até que possa sentir uma certa resistência. Puxe então o punho de arranque, sem interrupção, até à marca vermelha da cabo.

Evite que o punho retroceda rapidamente, guiando-o com a sua mão. Assim evitará que o punho de arranque se danifique.

### 5.2 Comando

1. Quando motor estiver aquecido, coloque o afogador ⑮ gradualmente na posição A.
2. Coloque o selector de regime ⑭ na velocidade desejada.

### 5.3 Parar o motor

Empurre o acelerador ⑭ totalmente para cima e feche, em

seguida, a válvula de gasolina ⑪. Em caso de emergência o motor pode ser parado pressionando o botão de paragem ⑰.

### 5.4 Operação por períodos

Durante as primeiras 20 horas de operação o motor deverá estar a funcionar ao máx. 2/3 da velocidade máxima. Durante a operação por períodos, a operação em velocidade máxima só é permitida por um curto período de tempo (máx. 10 min.).

## 6. Medidas de segurança

- ⚠** ● Não aproxime nenhuma matéria ou produto inflamável, como gasolina por exemplo, durante o funcionamento da bomba.
- Encha de combustível num local muito arejado. Tenha em atenção que a bomba tem de estar desligada. A gasolina é um produto inflamável e pode explodir, em determinadas condições.
  - Não encha o tanque em demasia. Certifique-se que

a tampa do reservatório ⑩ está bem fechada. Se entornou gasolina, limpe bem antes de colocar em funcionamento.

- Nunca fume nem permita fogo ou fagulhas perto do local onde está a proceder ao enchimento do reservatório ou onde o combustível é armazenado.
- Evite inalar o gás que se escapa: Ele contém monóxido de carbono que é um

gás tóxico. Nunca coloque a bomba em funcionamento em locais fechados.

- Instale a bomba sobre uma superfície plana de modo a que a mesma fique bem estável. Com efeito, se o motor bascula, a gasolina pode se entornar.
- Não pouse nenhum objecto sobre o motor. Poderá desencadear um incêndio.

- **As crianças ou jovens com idade inferior a 16 anos não deverão utilizar a bomba**

e deverão ser mantidos à distância da mesma durante o seu funcionamento.

## 7. Advertências



● **O funcionamento em seco da bomba faz aumentar o consumo e deverá ser evitado. Assim sendo, a bomba deverá ser desligada assim que o fluxo de água começar a falhar de correr.**

- **Evite ter a bomba a funcionar mais do tempo que o máx. de 5 min. contra o lado de saída ② fechado.**
- **Areias e outros materiais abrasivos no líquido provocam aumento de consumo e reduzem as capacidades da bomba.**

- **A bomba não está designada para operação contínua (p.ex. aplicação industrial, operação contínua de circulação).**
- **O débito mínimo é de 80 l/h (= 1,3 l/min). Acessórios com um débito menor não deverão ser utilizados.**

## 8. Manutenção, cuidados e armazenagem

Após ter bombeado pesticidas, produtos fitosanitários solúveis, enxague a bomba com água morna (max. 35 °C), se necessário adicione um produto de limpeza suave (p.ex. detergente para loiça). Para remover os resíduos, terá de respeitar a legislação para evacuação de resíduos.

Se a turbina estiver obstruída pelas sujidades, pode ser limpa removendo a cobertura da caixa hidráulica ⑧. Desaperte todos os parafusos ⑨ que estão ao longo da cobertura. Ao montar o aparelho, cuide para que a vedação ⑦ não venha a ser danificada e para que as peças sejam novamente montadas na mesma sequência da desmontagem.

Para além da cobertura da caixa hidráulica ⑧, todas as outras partes da unidade hidráulica (p.ex. turbina) só podem ser desmontadas por técnicos GARDENA.

Ajuste s e manutenção regulares são indispensáveis para manter o motor com o seu melhor nível de funcionamento.



**Atenção! Pare o motor ou desligue o interruptor de ignição ⑧ antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção. Se, em algum caso de**

**manutenção necessitar que o motor esteja em funcionamento, tenha em atenção que a área deverá estar bem arejada. O gás que se liberta contém monóxido de carbono que é um gás tóxico.**

### Manutenção

Antes de cada utilização ou a cada 3 meses ou após 50 horas de funcionamento, o filtro de ar deve ser inspeccionado e limpo, se necessário. A vela de ignição deve ser limpa a cada 6 meses ou após 100 horas de funcionamento, devendo-se também corrigir a distância dos eléctrodos.

### Manutenção do filtro do ar

Se o filtro do ar estiver sujo, vai restringir a passagem do ar para o carburador. Para evitar o mau funcionamento do carburador, o filtro de ar deve ser limpo regularmente. Se a bomba for utilizada em locais com muita poeira, o filtro de ar deverá ser limpo mais regularmente.

Abra o grampo de fixação ⑱ retire a cobertura ⑳ e retire o filtro que está no interior. Lave o filtro com um dissolvente não inflamável (p.ex. detergente para a loiça) e deixe secar completamente. Monte novamente o cartucho e a cobertura na posição correcta.



**Nunca utilize gasolina ou dissolvente facilmente inflamável para lavar o elemento do filtro do ar. Existe o perigo de incêndio ou explosão.**

**Nunca faça uma bomba funcionar sem o filtro do ar. Irá acelerar o desgaste do motor.**

### Manutenção das velas

Retire as velas com a chave fornecida.

Para assegurar um funcionamento perfeito do motor, as velas devem estar livres de resíduos da combustão e os espaços da combustão e os espaços entre os paços deverão ser de 0,6 - 0,7 mm. Em caso de necessidade, limpe as velas com a ajuda de uma lima e de um pano e corrija a distância entre os eléctrodos, curvando-os cuidadosamente.

Para voltar a colocar a vela, enrosque-a à mão até onde for possível, depois comprima-a com a chave fornecida. Se a vela já tiver sido utilizada faça-a rodar de 1/8 a 1/4 de volta, se a vela for nova faça-a dar 1/2 volta.

Para substituir a vela utilize simplesmente velas BR 6 HS (NGK).

## Transporte e Armazenagem

Para transportar a bomba, mantenha a bomba na hori-

zontal para evitar que a gasolina se entorne. Os vapores da gasolina ou a gasolina entornada podem se inflamar.

Se a bomba não for utilizada por um período longo (por exemplo, no Inverno), deve-se esvaziar o tanque e o carburador.

## 9. Características técnicas

Motor	2-tempos / 1 kW
Max. capacidade de débito	6.600 l/h
Max. pressão	2,6 bar
Max. capacidade da cabeça	26 m
Max. altura de sucção	7 m
Max. altura de auto-sucção	5 m

Valores de emissão na área de trabalho

Valores característicos

de emissão $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	90,5 dB (A)
Nível de ruído $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	medido: 100 dB (A) garantido: 101 dB (A)

Método de medição de acordo com

1) DIN 45635-1

2) directiva 2000/14/CE

### Características de performance (Fig. A)

As performances foram determinadas com uma altura de aspiração de 0,5 m com uma mangueira de sucção de 25 mm (1").

## 10. Acessórios recomendados

### ● Mangueira de sucção GARDENA

Tubo anelar, resistente ao vácuo, vendido a metro sem ligações ou em comprimentos fixos, completos com os acessórios conforme as necessidades individuais.

### ● Ligações GARDENA (art. nº 1723/1724) / Filtro de sucção com stop anti-retorno (art. nº 1726/1727/1728)

Para equipar mangueiras de sucção vendidas a metro.

### ● Filtro preliminar GARDENA, art. nº 1731

Especialmente recomendado para bombear líquidos aerossos.

### ● Mangueira de aspiração para poços de propulsão, art. nº 1729

Para ligar a bomba a um poço de propulsão ou a uma canalização (tubo rápido) mantendo uma passagem de ar.

Comprimento 0,5 m.

Com rosca fêmea de 33,3 mm (G1) em ambos os lados.

## 11. Falhas

Falha	Causa possível	Solução
<b>O Motor não arranca.</b>	Reservatório de combustível vazio.	Encha o reservatório do combustível (veja o ponto 4.3).
	Vela com defeito.	Verifique a vela ou substitua-a (veja o ponto 8).
<b>A bomba não debita qualquer líquido.</b>	A bomba não estava cheia de líquido antes de colocá-la em funcionamento.	Encha a bomba com água (veja o ponto 4.1).
	Mangueira de sucção com defeito ou rota.	Substitua a mangueira de sucção ou sele-a se possível.

Falha	Causa possível	Solução
<b>A bomba não debita qualquer líquido.</b>	Caixa hidráulica ⑧ ou turbina bloqueada.	Limpe a unidade hidráulica ou a turbina (veja o ponto 8).
<b>O motor da bomba trabalha, no entanto a capacidade de débito ou a pressão diminui.</b>	O filtro de sucção está a trabalhar em seco ou com água insuficiente.	Reduza o fluxo no lado de saída ② através da válvula de control, p.ex. art. nº 977, ou aumente a produtividade do poço.
	O filtro de sucção bloqueou.	Limpe o filtro.
	O ar não consegue escapar durante a sucção, desde que o lado de saída está fechado ou a água que resta continua na linha de pressão.	Abra todos os dispositivos de fecho (por ex. stop de água) na linha de pressão ou drene a mangueira de sucção.
	A altura de sucção é demasiado elevada.	Reduza a altura de sucção (veja ponto 9).

Em caso de problemas contacte o representante GARDENA ou envie a unidade defeituosa para os nossos serviços técnicos com uma pequena descrição do problema, se o aparelho ainda estiver coberto pela garantia envie também o comprovativo de compra para os nossos serviços técnicos mencionados no final destas instruções de utilização.

**Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, Nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não auto-**

**rizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.**

## Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados

GARDENA International GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados são de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos da UE.

Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

### Descrição do aparelho:

Bomba com motor a gasolina

**Tipo:** 7000/3 2 T

**Art. nº:** 1494

### Directrizes da UE:

Directrizes para maquinaria  
98/37/CE

Compatibilidade electro-  
magnética 89/336/CE  
Directiva 93/68/CE  
Directiva 2000/14/CE

### Padrões Europeus harmonizados:

NE 292-1  
NE 292-2

### Nível de ruído:

medido: 100 dB (A)  
garantido: 101 dB (A)

### Ano de marcação pela CE:

1998  
Ulm, 02.04.2002



Thomas Heini  
Director Técnico



## S

### Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Turbinen (slitagedel) undantages från denna garanti.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

## I

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 2 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La turbina, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía incluye todos los defectos esenciales basándose en defectos materiales o de fabricación y garantiza el envío de otro aparato en perfectas condiciones o la reparación sin cargo y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- El aparato ha sido utilizado según las instrucciones del presente manual y no ha sido reparado ni por el comprador ni por terceros.

La turbina es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante es independiente a la que pueda haber entre el distribuidor/comerciante.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

A turbina sendo peça de desgaste não está coberta pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 2262 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-irgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. -  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAUKUJI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Irzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

194-20.960.04 / 0306

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com